



Cantonale
Berne Jura

Verein Cantonale · c/o Eva-Maria Knüsel · Bireggstrasse 5 · 6003 Luzern
www.cantonale.ch · info@cantonale.ch · T +41 (0)79 369 42 34

6. November 2015 | 6 novembre 2015

Medienmitteilung | Communiqué de presse

Cantonale Berne Jura 2015/16

Liebe Medienschaffende

Zum Jahresende öffnen im Rahmen der Cantonale Berne Jura neun Ausstellungsinstitutionen ihre Türen für das Kunstschaffen der Kantone Bern und Jura. Bereits zum fünften Mal findet in Bern, Biel, Interlaken, Langenthal, Moutier, Le Noirmont, Porrentruy und Thun die gemeinsame Jahresausstellung der beiden Kantone statt. Der Zusammenschluss der Institutionen bietet den Kunstschaffenden eine vielseitige Ausstellungsplattform in ganz unterschiedlichen Architekturen – diese reichen von modernen Sälen über eine Kirche bis zu einem ehemaligen Handelszentrum oder Grandhotel – und dem Publikum die Möglichkeit über die Kantonsgrenzen hinaus deren Schaffen zu entdecken.

397 Kunstschaffende haben sich für die diesjährige Ausgabe der Cantonale Berne Jura beworben und dadurch einen neuen Teilnahmerecord in der Geschichte der Cantonale erzielt. Zur Teilnahme berechtigt waren alle professionellen Künstlerinnen und Künstler, die entweder im Kanton Bern oder Jura ihren Wohnsitz oder Arbeitsort haben oder einer der beiden Kunstszene angehören.

Die jeweiligen Fachjürs der Institutionen haben aus den eingereichten Dossiers in Hinblick auf die räumlichen Gegebenheiten wie auf die bestmögliche Qualität der Ausstellungen 160 Positionen zu Präsentation ausgewählt. Das Spektrum der ausgewählten Werke reicht von grossformatigen Zeichnungen über Malerei und Videoarbeiten hin zu ortsspezifischen Interventionen sowie Performances. Einzelpersonen und Gruppen, junge noch wenig bekannte sowie bereits etablierte Künstlerinnen und Künstler sind gleichermaßen beteiligt und widerspiegeln das facettenreiche künstlerische Schaffen der Region Bern/Jura.

Mit einem dichten Rahmenprogramm bestehend aus Führungen, Gesprächen mit den Kunstschaffenden und Workshops für Kinder und

Madame, Monsieur,

À la fin de cette année, neuf lieux d'exposition ouvriront leurs portes pour accueillir les œuvres d'artistes des cantons de Berne et du Jura. Pour la cinquième fois déjà, l'exposition annuelle intercantonale se tiendra à Berne, Bienne, Interlaken, Langenthal, Moutier, Le Noirmont, Porrentruy et Thoun. La collaboration entre institutions dans le cadre de la Cantonale Berne Jura donne aux artistes la possibilité d'exposer dans des contextes architecturaux variés – espaces contemporains, église, ancien comptoir commercial, grand hôtel... – tout en permettant au public de découvrir leurs œuvres au-delà des frontières régionales.

397 dossiers de candidatures ont été reçus pour la Cantonale Berne Jura 2015/16, ce qui représente un nouveau record dans sa jeune histoire. Tous les artistes professionnels qui résident dans les cantons de Berne ou du Jura, qui y possèdent leur lieu de travail ou qui appartiennent à la scène artistique locale pouvaient s'inscrire.

Les jurys d'experts des différentes institutions ont retenu 160 œuvres selon des critères de qualité artistique et en tenant compte des surfaces et contextes d'exposition disponibles. Les œuvres choisies couvrent un large spectre de pratiques et de genres artistiques allant du dessin et de la peinture à la vidéo en passant par des interventions in situ et des performances. En réunissant artistes individuels et collectifs d'artistes, artistes émergents et artistes établis, les neuf lieux d'exposition reflètent les diverses facettes de la création artistique dans la région Berne/Jura.

Un programme de manifestations bien étoffé, comportant visites guidées, rencontres avec les artistes et ateliers pour enfants et adolescents, permettra à tous les publics d'approfondir leur expérience des expositions. Un pass commun donnant accès à tous les lieux partenaires de la

Jugendliche wird eine vertiefte Auseinandersetzung mit den Ausstellungen ermöglicht. Ein gemeinsamer Eintrittspass für alle Institutionen kann für CHF 15.- an den jeweiligen Ausstellungskassen bezogen werden und ermöglicht den kostengünstigen Besuch aller Häuser.

Detaillierte Angaben zu den beteiligten Kunstschaffenden, den Jurymitgliedern und den Vermittlungsangeboten entnehmen Sie bitte der beiliegenden Broschüre oder der Webseite www.cantonale.ch. Bildmaterial wird von den beteiligten Institutionen auf deren Homepage und an den jeweiligen Pressekonferenzen zur Verfügung gestellt. Die Daten der Pressekonferenzen finden sich auf der folgenden Seite.

Für Fragen und Auskünfte stehen die Verantwortlichen der Institutionen und ich Ihnen gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Eva-Maria Knüsel

Projektkoordination | *Coordinatrice du projet* Cantonale Berne Jura 2015/16
info@cantonale.ch, T +41 79 369 42 34, www.cantonale.ch

Cantonale est disponible pour la modique somme de CHF 15.- dans les billetteries des institutions.

Pour le détail des artistes exposés, des membres des jurys et des événements de médiation culturelle, je vous prie de consulter la brochure en attache ou de vous rendre sur le site web www.cantonale.ch. Des images seront mises à disposition par les institutions sur leurs sites web et/ou lors de leurs conférences de presse respectives, dont les dates figurent à la page suivante.

Pour tout complément d'information, les responsables des différentes institutions et moi-même restons bien entendu à votre entière disposition.

Vous remerciant de votre attention, je vous prie d'agréer mes salutations les meilleures.

Ausstellungs- und Pressekonferenzdaten |

Dates des expositions et des conférences de presse 2015/16

CentrePasquArt Biel/Bienne

Dauer der Ausstellung: 6. Dez 2015 – 17. Jan 2016 / *Durée de l'exposition : 6 déc 2015 – 17 jan 2016*

Vernissage: Samstag, 5. Dez 2015, 17.00 Uhr / *Vernissage : samedi 5 déc 2015, 17.00 h*

Pressekonferenz: Freitag, 4. Dez 2015, 10.30 Uhr / *Conférence de presse : vendredi 4 déc 2015, 10.30 h*

Kontakt / *contact* : Manon Engel, pr@pasquart.ch, T +41 32 322 55 86

EAC (les halles), Porrentruy

Dauer der Ausstellung: 7. Dez 2015 – 24. Jan 2016 / *Durée de l'exposition : 7 déc 2015 – 24 jan 2016*

Vernissage: Sonntag, 6. Dez 2015, 18.00 Uhr / *Vernissage : dimanche 6 déc 2015, 18.00 h*

Kontakt / *contact* : Catherine Kohler, catherine.kohler@gmail.com

Kunsthalle Bern

Dauer der Ausstellung: 11. Dez 2015 – 24. Jan 2016 / *Durée de l'exposition : 11 déc 2015 – 24 jan 2016*

Vernissage: Donnerstag, 10. Dez 2015, 19.00 Uhr / *Vernissage : jeudi 10 déc 2015, 19.00 h*

Pressekonferenz: Donnerstag, 10. Dez 2015, 11 Uhr / *Conférence de presse : jeudi 10 déc 2015, 11 h*

Kontakt / *contact* : Geraldine Tedder, g.tedder@kunsthalle-bern.ch, T +41 31 350 00 40

Kunsthaus Interlaken

Dauer der Ausstellung: 13. Dez 2015 – 24. Jan 2016 / *Durée de l'exposition : 13 déc 2015 – 24 jan 2016*

Vernissage: Samstag, 12. Dez 2015, 17.00 Uhr / *Vernissage : samedi 12 déc 2015, 17.00 h*

Pressekonferenz: Samstag, 12. Dez 2015, 16 Uhr / *Conférence de presse : samedi 12 déc 2015, 16 h*

Kontakt / *contact* : Claudia Dettmar, Samuel Frutiger, info@kunsthauseinterlaken.ch, T +41 33 822 16 61

Kunsthaus Langenthal

Dauer der Ausstellung: 10. Dez 2015 – 10. Jan 2016 / *Durée de l'exposition : 10 déc 2015 – 10 jan 2016*

Vernissage: Mittwoch, 9. Dez 2015, 19.00 Uhr / *Vernissage : mercredi 9 déc 2015, 19.00 h*

Pressekonferenz: Dienstag, 8. Dez 2015, 11 Uhr / *Conférence de presse : mardi 8 déc 2015, 11 h*

Kontakt / *contact* : Raffael Dörig, raffael.doerig@kunsthauselangenthal.ch, +41 62 922 60 55 / +41 76 464 75 50

Kunstmuseum Thun

Dauer der Ausstellung: 12. Dez 2015 – 24. Jan 2016 / *Durée de l'exposition : 12 déc 2015 – 24 jan 2016*

Vernissage: Samstag, 12. Dez 2015, 11.00 Uhr / *Vernissage : samedi 12 déc 2015, 11.00 h*

Pressekonferenz: Freitag, 11. Dez 2015, 11 Uhr / *Conférence de presse : vendredi 11 déc 2015, 11 h*

Kontakt / *contact* : Katrin Sperry, katrin.sperry@thun.ch oder medien.kunstmuseum@thun.ch, T +41 (0)33 225 82 07

La Nef, Le Noirmont

Dauer der Ausstellung: 13. Dez 2015 – 24. Jan 2016 / *Durée de l'exposition : 13 déc 2015 – 24 jan 2016*

Vernissage: Sonntag, 13. Dez 2015, 11.00 h / *Vernissage : dimanche 13 déc 2015, 11.00 h*

Pressekonferenz: Mittwoch, 9. Dez 2015, 11 Uhr / *Conférence de presse : mercredi 9 déc 2015, 11 h*

Kontakt / *contact* : Eric Rihs, info@lanef.ch, +41 32 951 17 45

Musée jurassien des Arts, Moutier

Dauer der Ausstellung: 13. Dez 2015 – 31. Jan 2016 / *Durée de l'exposition : 13 déc 2015 – 31 jan 2016*

Vernissage: Samstag, 12. Dez 2015, 17.00 Uhr / *Vernissage : samedi 12 déc 2015, 17.00 h*

Pressekonferenz: Freitag, 11. Dez 2015, 10.30 Uhr / *Conférence de presse : vendredi 11 déc 2015, 10.30 h*

Kontakt / *contact* : Valentine Reymond, info@musee-moutier.ch, +41 32 493 36 77

Stadtgalerie, Bern

Dauer der Ausstellung: 11. Dez 2015 – 23. Jan 2016 / *Durée de l'exposition : 11 déc 2015 – 23 jan 2016*

Vernissage: Donnerstag, 10. Dez 2015, 17.00–19.00 Uhr / *Vernissage : jeudi 10 déc 2015, 17.00–19.00 h*

JournalistInnen sind in der Woche der Eröffnung willkommen. / *Les journalistes sont les bienvenus dans la semaine du vernissage.* Kontakt / *contact* : Ba Berger, ba.berger@bern.ch, +41 31 321 76 47

KünstlerInnen / *Artistes* Cantonale Berne Jura 2015/16

Ricardo Abella	Claude Gigon	Karen Amanda Moser
Mathias a Marca	Michel Graf	Manuella Muerner Marioni
Nadine Andrey	Andreas Greber	Nico Müller
Silvia Araújo	Christophe Grimm	Christina Niederberger
Loris Aregger	Milena Gross	Olivia Notaro
Istvan Balogh	Bettina Grossenbacher	Tobias Nussbaumer
Barbezat-Villetard	Laura Grubenmann	Alexandra Otter
Baum / Jakob	Laurent Güdel	Lara Paratte
Kurt Baumann	Niklaus Manuel Güdel	Mark Pasquesi / Museng Fischer
Markus Baumann	Stefan Guggisberg	Gil Pellaton
Salomé Bäumlín	Béatrice Gysin	Janosch Perler
Walter Berger	Filip Haag	Florance Plojoux
Zora Berweger	Arno Hassler	Philippe Queloz
BFR lab (Daniel Baerlecken, Matthias Frei, Judith Reitz)	Haus am Gern	Christina Räber
Bildstein / Glatz	Tamara Hauser	Nicolas Raufaste
Angela Bloch & Giorgio Cerullo	Mirjam Helfenberger	RebeccaRebekka
Corinne Bonsma	Andrea Heller	Klaudia Reynicke
Peter Clemens Brand	Christian Helmle	Isabelle Richner
Florian T. Brand	Christoph Hess	Maja Rieder
Nora Bratschi	Béatrice Hofer-Gysin	Aniko Risch / Duosch Grass
Tashi Brauen	Isabelle Hofer-Margraitner	Daniel Ritter
Anja Braun	Géraldine Honauer	Marie-Françoise Robert
Christophe Bregnard	Sarah Hugentobler	Nadin Maria Rüfenacht
Claudia Breitschmid	Patricia Huijnen	Lorenzo Salafia
F & D Cartier	Andreas Jäggi	Mia Sanchez / Andreas Kalber-
Livio Casanova	Martin Jakob	matter
Martin Chramosta	Laure Jolissaint	Lisa Schäublin
Damien Comment	Bernhard Jordi	Adrian Scheidegger
Pascal Danz	Aurélie Jossen	Patricia Schneider
Joana de la Fontaine	Brigitte Jost	Angelika Schori
Jakub Degler	Flo Kaufmann	Robert Schüll
Romana Del Negro	Barni Kiener	Sigrid Seuberlich
DONAU	Meret Knobel	Celia und Nathalie Sidler
Magali Dougoud / Nicolas Rau-	Johanna Kotlaris	Doris Staub Muster
faste	Daniel Kurth	Inga Steffens
Bianca Dugaro	Franziska Lauber	Reto Steiner
Charles-François Duplain /	Marc Lauber	Sébastien Strahm
Léo Rebetz / Sandro Ettlin	Céline Liebi	Eva Streit
Andrea Eberhard	Matthias Liechti	Michael Streun
Marco Eberle	Lipp & Leuthold	Grégory Sugnaux
Barbara Ellmerer	Gabriela Löffel	Res Thierstein
Remy Erismann	Martin Loosli	Romy Troxler
Simon Fahrni	Mingjun Luo	Daniel Turtschi
Beat Feller	Martina Lussi	Timo Ullmann
Ramon Feller	Brigitte Lustenberger	Lukas Veraguth
Hans-Rudolf Fitze	Selina Lutz	Jost von Allmen
Christoph Flück	Renaud Marchand / Simon Riat /	Pierre von Gunten
Nino Fournier	Viktor Konwicky	Gabriela Weidmann
Marcel Freymond	Line Marquis	Martin Wiesli
Sarah Fuhrimann	Léa Meier	Emmanuel Wüthrich
Markus Furrer	Lorenzo le kou Meyr	Teres Wydler
Matthias Gabi	Dominic Michel	Matthias Wyss
Sara Gassmann	Nicole Michel	Sinae Yoo
Jean-Pierre Gerber	Martin Möll	Daniel Zahner
	Stéphane Montavon	Hannes Zulauf